

# ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА

## Производственная практика (Практика по профилю профессиональной деятельности)

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**

Учебный план 45.04.02.01\_1.plx

Форма обучения **очная**

### Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	4 (2.2)		Итого	
	Неделя			
Вид занятий	уп	рп	уп	рп
Лекции	4	4	4	4
В том числе в форме практ.подготовки	216	216	216	216
Итого ауд.	4	4	4	4
Контактная работа	4	4	4	4
Сам. работа	212	212	212	212
Итого	216	216	216	216

### 1. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ПРАКТИКИ

**ПК-1:** Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода и устного последовательного перевода

**ПК-2:** Способен осуществлять устный перевод с соблюдением профессиональных этических норм

**ПК-3:** Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, с соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм текста перевода

**В результате прохождения практики обучающийся должен:**

**Знать:**

стратегии и способы письменного и устного перевода в зависимости от поставленной задачи, стиля и жанра текста (соотнесено с индикатором ПК-1.1);  
основы этики устного перевода, фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка (соотнесено с индикатором ПК-2.1);  
нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические, стилистические нормы языка перевода и оригинала, грамматические формы и конструкции, типичные для формального и неформального регистров общения на языке перевода (соотнесено с индикатором ПК-3.1)

**Уметь:**

разрабатывать командную стратегию; организовывать работу коллективов; управлять коллективом; разрабатывать мероприятия по личностному, использовать виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения адекватности и эквивалентности перевода, применять систему сокращенной переводческой записи при осуществлении устного последовательного перевода (соотнесено с индикатором ПК-1.2); осуществлять устный перевод, основываясь на знании этики и норм межкультурной коммуникации (соотнесено с индикатором ПК-2.2) осуществлять адекватный выбор лексико-стилистических и грамматических средств при переводе текстов различных жанров и функциональных стилей с соблюдением норм лексической эквивалентности, сохранением грамматических, синтаксических и стилистических характеристик исходного текста (соотнесено с индикатором ПК-3.2);

**Владеть:**

владения формами национального речевого этикета родного и изучаемого иностранного языка и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (соотнесено с индикатором ПК-1.3); владения этикой устного перевода в ситуациях межкультурного взаимодействия (соотнесено с индикатором ПК-2.3); осуществления письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (соотнесено с индикатором ПК-3.3)